

Директор
Института лингвистических исследований РАН
член-корр. РАН д.ф.н. Головки Евгений Васильевич



3 октября 2017 г.

ОТЗЫВ

ведущей организации федерального государственного бюджетного учреждения науки «Институт лингвистических исследований Российской академии наук» на диссертацию Рудаковой Жанны Ивановны «Роль гипотактических структур в смысловой организации текста ранних немецких газет», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04. - германские языки

Актуальность проведенного исследования

Рецензируемое диссертационное исследование представляется, несомненно, актуальным в контексте проблематики нескольких филологических дисциплин – немецкого исторического синтаксиса, лингвистической стилистики, лингвистики текста и теории речевых жанров. В русле этих направлений находятся и решаемые автором данной работы вопросы синтаксического анализа текстов немецких газет начала XVII в.

Связь синтаксических особенностей письменного языка с содержательными и коммуникативными особенностями газетного жанра, находившегося в процессе становления, представляет собой важную проблему на фоне общих тенденций в развитии синтаксиса на завершающем этапе ранненововерхнемецкого периода. Немецкий синтаксис XIV-XVII вв. характеризуется обилием длинных периодов с многоступенчатой структурой — прежде всего в памятниках деловой, юридической, религиозной прозы и публицистики. Нередки случаи, в которых сложные в пропозициональном отношении высказывания с разветвленными логическими связями оформляются как одно предложение; при этом предложение может распадаться на фактически самостоятельные блоки, связанные друг с другом лишь формально, с помощью союзов и союзных слов. Число элементарных предложений, входящих в состав одного цельного (в терминологии В.Г. Адмони), в некоторых жанрах (например, деловых документах) могло достигать трех десятков. Поэтому полно-

стью оправдано ограничение объекта исследования именно гипотактическими структурами — с отказом от определения объема изучаемых единиц: последние могут варьироваться от простой конструкции с одним зависимым предложением до многоступенчатых синтаксических образований, в которых зависимые предложения выступают в роли главных по отношению к зависимым от них придаточным. С другой стороны, специфика ранних газетных текстов заключается в том, что они представляли собой «совокупность произвольно расположенных, графически нерасчлененных сообщений различной тематики, содержания, объема и композиционных форм» (с. 233). Отличия от синтактико-стилистических норм современного языка здесь очевидны, а лингвистический анализ таких текстов требует использования адекватной методологии и исследовательского мета-языка.

В своей работе автор опирается на богатую традицию изучения сложного предложения в России и Германии, сочетая достижения традиционного синтаксиса с достоинствами моделей функционального направления — главным образом, грамматики зависимости, что, в целом, является распространенной практикой для диахронических исследований в области синтаксиса в германистике. В частности, хотя диссертант учитывает синтаксическую концепцию В.Г. Адмони и использует его терминологию, но при этом отходит от трактовки двусоставности, номинативности и глагольности как обязательных базовых характеристик элементарного предложения. Вместо этого Ж.И. Рудакова берет за основу своего подхода вербоцентрическую модель, соотнося элементарное предложение с понятиями пропозиции и предикации и тем самым существенно расширяя число рассматриваемых единиц. Дело в том, что понятие предикации не привязывается жестко к финитности, и, таким образом, в качестве ядра самостоятельных синтаксических комплексов рассматриваются также инфинитивы и причастия, а инфинитивные и причастные обороты трактуются как трансформы глагольных предложений (с. 19-20). Включение последних в состав исследуемых структур следует признать безусловно необходимым. Вместе с тем в терминологическом отношении расширительное использование термина «элементарное предложение» в диссертации вызывает некоторые сомнения, которые будут изложены вместе с другими замечаниями в соответствующем разделе настоящего отзыва.

Диссертация Ж.И. Рудаковой органично вписывается в контекст современных лингвостилистических исследований ранненововерхненемецкого языка, а поставленная в ней цель, состоящая «в разработке принципов анализа информационных текстов начала XVII в. с опорой на выделение гипотактических структур в составе сложных синтаксических целых как формально-семантических единиц газетного текста для выявления специ-

фики взаимодействия гипотаксиса с компонентами тематической организации информационных сообщений» (с. 8), представляется вполне обоснованной и актуальной. Изучение сложных синтаксических образований в литературном языке ранненововерхненемецкого периода и более позднего времени имеет долгую историю как в Германии (У. Демске-Нойманн, А. Беттен, Й.Э. Хэрд), так и в России (Т.В. Строева, В.Г. Адмони, Н.Н. Семенюк, А.И. Домашнев). В частности, Ж.И. Рудакова продолжает и развивает исследования функционально-стилистических особенностей языка ранних немецких газет XVII в., начатые в работах Н.Н. Семенюк — прежде всего в ее монографии «Из истории функционально-стилистических дифференциаций немецкого литературного языка» (М., 1972). В этой работе Н.Н. Семенюк отмечала тесную связь синтаксиса ранних газет XVII столетия «с традициями письменного делового языка с его развитыми периодами и сложным строением синтаксического целого, многократно включавшего как сочинение, так и подчинение» (Семенюк 1972: 131). В качестве одного из характерных признаков газетного синтаксиса отмечались и отсутствие четкой формальной и логической грани между сочинением, подчинением и отдельными типами придаточных предложений (что представляет особую проблему для анализа), и частое обособление инфинитивных и причастных конструкций, и тяготение к экономии языковых средств (стяжение однородных придаточных предложений и оборотов в результате эллипсиса финитного глагола или союза). Именно распространенность афинитной структуры предложения приводила к «известному функциональному и формальному сближению придаточного предложения и обособленного оборота» (там же: 131-132) — что, как уже было отмечено, привело Ж.И. Рудакову к идее о целесообразности расширительной трактовки самого термина «элементарное предложение».

Научная новизна и личный вклад автора диссертации

На материале текстов первых десяти номеров еженедельной немецкой газеты “Die Relation“ (Страсбург, 1609 г.) Ж.И. Рудакова подробно анализирует внутреннюю структуру гипотактических конструкций и виды логико-синтаксической связи между ними. В 75 газетных статьях было выявлено 507 гипотактических структур, входящих в состав 261 сложных синтаксических комплексов, именуемых в работе «сложными синтаксическими целыми». На основе полученных результатов диссертант приходит к выводу об определяющей роли исследуемых единиц в формировании информационно-смысловой структуры газетных текстов. Новизна диссертации заключается в том, что в ней выдвигается оригинальная авторская концепция, согласно которой между формальной организацией гипотактической структуры и смысловой структурой микротекста существует сложная взаимосвязь, отражающаяся в различиях между выбором и сочетаемостью типов зависимых

предложений и соответствующих коннекторов в фактологической и комментирующей частях газетной статьи (см. также положение б, выносимое на защиту).

Личный вклад Ж.И. Рудаковой в разработку одной из актуальных проблем истории немецкого литературного языка (в широком понимании этого термина) заключается в глубоком изучении и подробном описании средств гипотактической связи в языке ранних немецких газет как целостной системы, обладающей полевой структурой. Диссертант разработал и применил собственный алгоритм синтаксического анализа, учитывающий семантическую составляющую газетных текстов и позволяющий с высокой степенью наглядности и детализации описать состояние языка ранних немецких газет. При этом представленная картина адекватно отражает общее состояние немецкой грамматической системы начала XVII в. Выявленные и описанные различные типы гипотактических структур были соотнесены с жанровыми особенностями публицистического стиля последующего времени.

Теоретическая значимость исследования

Сформулированные автором диссертации положения и выводы обладают несомненной теоретической значимостью. Она заключается прежде всего в расширении и уточнении существующих данных о структуре гипотактического комплекса в публицистических текстах XVII в. Кроме того, работа вносит существенный вклад в функционально-стилистическое изучение информативных текстов раннего периода в истории немецкой публицистики. Тем самым выполненное исследование обогащает современную германистику новыми знаниями о формировании немецкого публицистического дискурса и о генезисе жанра газетной статьи, историко-культурных факторах и лингвистических механизмах текстообразования в выбранную для изучения эпоху. Автору удастся не только выявить и описать типы гипотактической связи на конкретном этапе развития немецкой синтаксической системы, но и включить свои выводы в общий контекст диахронического изучения немецкого литературного языка.

Практическая значимость теоретических обобщений и результатов

Теоретические выводы и авторские наблюдения над жанрово-стилистическими особенностями немецких газет XVII в. могут быть использованы в лекционных курсах и семинарах по истории немецкого языка, исторической стилистике и лингвистике текста. Материал диссертации может стать основой для подготовки учебных и учебно-методических пособий, направленных на углубление филологической подготовки студентов-германистов.

Степень обоснованности и достоверности научных положений, выводов и практических рекомендаций, сформулированных в диссертации

Достоверность результатов проведенного исследования обеспечивается тщательной проработкой научно-исследовательской литературы по проблематике работы, обширным корпусом изученных источников, а также применением традиционных и современных методов функционально-стилистического и синтаксического анализа материала. Диссертант продемонстрировал последовательную и логичную стратегию обобщения практических наблюдений.

Структура работы подчинена общей логике авторского замысла и включает в себя введение, четыре главы, заключение, библиографию и 3 приложения. Полный текст диссертации составляет 312 страниц. Все четыре главы исследования последовательно раскрывают задачи исследования, сформулированные во введении. Рассмотрение языкового материала начинается с анализа структуры элементарных предложений, затем автор обращается к гипотактической структуре и, наконец, к микротексту.

В **первой главе** «Категория гипотаксиса и принципы ее описания» определяется проблематика и полный объем задач исследования, уточняется исследовательская терминология применительно к задачам данной работы, излагается история вопроса, причем наиболее подробно рассматриваются те аспекты проблематики, которые связаны с изучением синтаксиса ранненововерхненемецкого языка. Также обосновывается методика анализа, связанная с представлением гипотактических структур в виде граф-диаграмм, и выбор базовых единиц анализа. В качестве основной единицы используется «сложное синтаксическое целое», соотносимое с понятием микротекста. Ж.И. Рудакова права в своем утверждении, что данный термин лучше подходит для анализа законченных в смысловом отношении, но синтаксически диффузных текстовых комплексов, чем «цельное предложение». Ей также удается убедительно показать, что термин «гипотактическая структура» отражает особенности письменного синтаксиса ранненововерхненемецкого периода более удачно, чем «сложноподчиненное предложение». Объективные сложности при разграничении элементарных предложений автор успешно преодолевает, используя семантические параметры анализа, наряду с синтаксическими. Опираясь на работы своих предшественников (прежде всего В.Г. Адмони и Н.Н. Семенюк), Ж.И. Рудакова выстраивает общую классификацию композиционных типов гипотактических структур и оптимизирует их описание с помощью графических диаграмм, дающих наглядное представление о технике сцепления элементарных предложений и композицию гипотактических структур в целом.

Во **второй главе** «Гипотактические структуры и их наполняемость элементарными предложениями в текстах ранних немецких газет» выявляются и классифицируются формально-синтаксические типы элементарных предложений, анализируется порядок следования и взаиморасположение независимых и зависимых предложений в рамках сложного целого, определяются синтаксические функции зависимых предложений и характеризуется степень развернутости гипотактических структур. В частности, автор показывает, что это развертывание «осуществляется в первую очередь за счет абсолютно зависимых предложений 1-й степени зависимости» (с. 81), зависящих от одного элементарного предложения. Полученные данные позволяют уточнить классификацию композиционных типов описываемых структур, предложенную в первой главе. Наблюдаемое многообразие синтаксических типов придаточных предложений свидетельствует, по мнению диссертанта, «о потребности отразить в тексте корреспонденции многочисленные связи событий» (с. 82).

В **третьей главе** «Способы включения элементарных предложений в гипотактическую структуру в текстах ранних немецких газет» Ж.И. Рудакова переходит к подробному анализу гипотактических коннекторов — подчинительных союзов, союзных слов (относительных местоимений, местоименных и относительных наречий), а также примеров бессоюзной связи. Затем диссертант переходит к рассмотрению порядка слов в зависимых и независимых элементарных предложениях. Автору удается продемонстрировать сложный и противоречивый характер использования многочисленных и разнородных средств связи в гипотактической системе. В целом, полученные результаты подтверждают данные предыдущих исследований. Вместе с тем Ж.И. Рудаковой удастся обратить внимание на ряд интересных, но недостаточно освещенных в литературе фактов, связанных, например, с особенностями выбора и употребления некоторых коннекторов, а также со спецификой эллипсиса финитного глагола не только в придаточных, но и в независимых предложениях (это явление наблюдается за пределами исследуемого жанра и временных рамок – в частности, в личной корреспонденции на протяжении XVII-XVIII вв.).

В **четвертой главе** «Организация газетного материала» автор анализирует языковую и содержательную структуру газетных сообщений, определяемых как совокупность монотематических микротекстов. Исследуются микротексты информационной и аналитической групп, подробно описываются средства синтаксического оформления композиционных элементов сообщений и комментариев — разнообразные формальные клише зачина, ядра и концовки. Отмечается синтаксическая неоднородность и высокая степень вариативности гипотактических структур, формирующих ядро микротекстов.

В **Заключении** подводятся итоги и обобщаются результаты исследования. В частности, отмечаются изменения в системе подчинительных союзов и некоторых вводимых ими типов придаточных предложений, в том числе расширение числа стандартного набора типов подчинительной связи, используемых для оформления информационных сообщений (условные, уступительные, сравнительные конструкции). В связи с этим автор делает вывод о том, что именно активным употреблением этих «новых» типов придаточных в языке обусловлено «появление новых типов газетных текстов, включающих аналитические рассуждения» (с. 235).

В **Библиографии** указывается использованная литература на русском и немецком языках (167 наименований), а также использованное в работе издание источников текстов ранних немецких газет.

В **Приложении 1** представлены количественные данные о формально-синтаксических типах элементарных предложений в составе гипотактических структур в текстах газеты “Die Relation”.

В **Приложении 2** приведены примеры граф-диаграмм для наиболее сложных синтаксических структур.

В **Приложении 3** содержатся таблицы с данными о типах зависимых предложений в исследованном материале.

Следует констатировать, что эффективное использование методологии функциональной стилистики и лингвистики текста в рамках германистической проблематики, подробный и подтвержденный данными количественных подсчетов анализ семантических и синтаксических структур, отражающих жанровую специфику ранних газетных текстов, а также последовательное обобщение полученных результатов в заключении работы свидетельствуют об обоснованности и достоверности проведенного исследования. Обсуждение основных положений работы в докладах на многочисленных всероссийских конференциях, а также публикация материалов исследования в 19 научных статьях, в том числе в 3 статьях в ведущих периодических изданиях, рекомендованных ВАК Министерства образования и науки РФ, свидетельствуют об успешной апробации диссертационного исследования.

Общие замечания и дискуссионные моменты по диссертации

1. Расширение объема термина «элементарное предложение», введенного в научный обиход В.Г. Адмони в 1963 г. (образование, структурно подобное предложению, но лишенное коммуникативной самостоятельности), под которым Ж.И. Рудакова подразуме-

вает также инфинитивные и причастные обороты — т. е. все конструкции, обладающие признаком предикативности, но не обязательно финитности (см. с. 19) — представляется неоправданным. Во-первых, такое использование термина, при котором инфинитивные предикативные элементы приравниваются к финитным предикатам, противоречит общепринятому пониманию сущностных признаков такой единицы, как предложение (что, впрочем, признает и сама автор, которая опирается на подход И.П. Сусова). Во-вторых, понятие элементарного предложения фактически смешивается с понятием пропозиции — в результате чего термин утрачивает свою строгость. Приводимый диссертантом довод, согласно которому при синтаксической трансформации финитные конструкции могут быть преобразованы в нефинитные (и наоборот) свидетельствует о смешении в ее трактовке элементарного предложения семантического и синтаксического критериев.

2. Не вполне удачна формулировка 5-го положения, выносимого на защиту: «Представление формальной организации гипотактических структур оптимизирует их графическое изображение в виде граф-диаграмм» (с. 10). Во-первых, не вполне ясен смысл фразы в виду совпадения форм именительного и винительного падежа существительных, выступающих в роли подлежащего и именной части сказуемого. Во-вторых, данное утверждение представляет собой не один из выводов исследования, а оценочное суждение, относящееся к методологии работы, - а именно к способу формализации объекта исследования. Впрочем, использование диаграмм само по себе следует признать удачным способом визуализации синтаксической структуры микротекстов.

3. Наблюдается противоречие между следующими формулировками в Заключение работы:

1) На с. 233 Ж.И. Рудакова отмечает в числе существенных признаков ранних немецких газет «отсутствие взаимнооднозначного соответствия между формальной и семантической организации текста».

2) На следующей странице автор делает вывод о существовании «прямой зависимости между формальной организацией гипотактической структуры и смысловой организацией микротекста» (с. 234).

Представляется, что второе утверждение в большей степени соответствует общей логике исследования и описываемому автором положению вещей.

4. Библиографический список диссертации свидетельствует о хорошем знании автора работ по исследуемой проблематике. В связи с этим вызывает удивление отсутствие в списке статей из наиболее авторитетного справочника по истории немецкого языка: *Sprachgeschichte: ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung /*

hrsg. von Werner Besch. Hlbd. 1-4. Berlin; New York: de Gruyter, 2000-2004. Особенно не хватает методологически важной статьи В. Агея из раздела “Ergebnisse der sprachgeschichtsforschung zu den historischen Sprachstufen VI: Das Neuhochdeutsche in seiner Entwicklung vom 17. bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts ” II тома (“Syntax des Neuhochdeutschen bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts”, S. 1855-1903).

Изложенные критические замечания не затрагивают существа проведенного исследования и основных выводов диссертации и имеют исключительно дискуссионный характер. Работа написана хорошим языком, стиль изложения ясный и соответствует нормам научной речи. Оформление списка используемой литературы соответствует библиографическим стандартам.

Заключение о соответствии рецензируемой диссертации «Положению о присуждении ученых степеней»

Диссертация Ж.И. Рудаковой представляет собой самостоятельное, тщательно проведенное и законченное научное исследование, в котором выявлены и описаны базовые синтаксические единицы текста ранних немецких газет. В рамках данного исследования осуществлена успешная разработка актуальной научной проблемы, имеющей существенное значение для развития исторической стилистики немецкого языка.

Автореферат и основные публикации автора, в число которых входит 3 научных статьи в периодических рецензируемых изданиях, рекомендованных ВАК РФ для опубликования результатов диссертационных исследований, отражают ключевые положения диссертации и вклад автора в решение поставленных задач.

Представленная на отзыв диссертация по своему теоретическому уровню, актуальности, научной новизне, теоретической ценности и практическим результатам полностью соответствует критериям, сформулированным в пп. 9-14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденном постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842, а её автор, Рудакова Жанна Ивановна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04. – германские языки.

Отзыв ведущей организации на диссертацию Рудаковой Жанны Ивановны «Роль гипотактических структур в смысловой организации текста ранних немецких газет» подготовлен д.ф.н., старшим научным сотрудником Федерального государственного бюджетного учреждения науки «Институт лингвистических исследований Российской академии наук» Бондарко Николаем Александровичем.

Отзыв обсужден и одобрен на заседании Отдела сравнительно-исторического изучения индоевропейских языков и ареальных исследований Федерального государственного бюджетного учреждения науки «Институт лингвистических исследований Российской академии наук» 3 октября 2017 г., протокол № 4.

Зав. Отделом сравнительно-исторического языкознания и ареальных исследований

д.ф.н., академик РАН

Подпись *Н.Н. Казанский*
удостоверяю
ст. референт ИЛИ РАН

Н.Н. Казанский

Секретарь Отдела

с.н.с., к.ф.н.

А.В. Шацков

Сведения о ведущей организации:

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
«Институт лингвистических исследований Российской академии наук»

Россия, 199 053, Санкт-Петербург, Тучков пер., д. 9.

Тел. +7 (812) 328-16-11, e-mail: iliran@mail.ru.

Сайт: <http://iling.spb.ru/>

Сведения о составителе отзыва:

Бондарко Николай Александрович

Адрес: 191186 Санкт-Петербург, Невский пр., д. 18, кв. 23

Тел.: 812-3127349; 8-921-4344642

E-mail: n-bond@yandex.ru

Доктор филологических наук

Место работы:

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки

«Институт лингвистических исследований Российской академии наук»

Россия, 199 053, Санкт-Петербург, Тучков пер., д. 9.

Тел. +7 (812) 328-16-11, e-mail: iliran@mail.ru

Сайт: <http://iling.spb.ru/>

Должность: старший научный сотрудник